

Barents Eamiálbmogiid Lávdegoddi

Arbeidsgruppen for urfolk i Barentsregionen

Рабочая Группа по Коренным Народам Баренцева региона

The Working Group of Indigenous Peoples in BEAR



СОБРАНИЕ РГКН,

8 Января, старт 10.00

9 Января, старт 09.00

Альта, Норвегия

Присутствовали:

Члены РГКН:

Галина Платова, ненец, Россия

Евгений Фотеев, вепс, Россия

Андрей Агеев, саами, Россия

Ларш-Андерш Бэр, саами, Швеция

Туомас Аслак Йуссо, саами, Финляндия

Секретариат:

Ида Холм Хансэн, НБС

Татьяна Егорова, Бипо

Другие:

Эльна Сара, АОМ, наблюдатель

Валентина Совкина, СЖФ, наблюдатель

Евгений Гальченко, переводчик

Мария Ручьева, переводчик

1/19 Одобрение созыва

Решение: Созыв одобрен

2/19 Одобрение Повестки

Решение: Повестка одобрена

3/19 Одобрение Протокола последнего собрания в Каутокейно.

Решение: Протокол одобрен

4/19 Краткая информация от членов РГКН о ситуации в регионе.

Вепсы, Карелия:

- С октября 2018 работает ресурсный языковой центр карелов и вепсов, который финансируется на постоянной основе, государственными и республиканскими средствами. Это довольно активный орган на базе которого проходит много семинаров и прочих мероприятий.
- Был проведен проект, организованный Лигой прибалтийских народов по строительству традиционных лодок в ходе которого была а создана традиционная вепская лодка «вепсянка».

Barents Eamiálbmogiid Lávdegoddi

Arbeidsgruppen for urfolk i Barentsregionen

Рабочая Группа по Коренным Народам Баренцева региона

The Working Group of Indigenous Peoples in BEAR



- Проект этно-студии Голоса поколений- поддержка и изучение моего родного северного диалекта вепского языка. Мы надеемся, что будут проекты по изучению двух других диалектов. В ходе данного проекта дети научились работать с профессиональной техникой и подготовились как этнографы. Также был создан фильм, который посвящен оккупации финскими войсками. В фильме старожилы вспоминают на своих диалектах как приходилось уживаться с другой культурой.
- Вышла антология современной национальной литературы с 1999 года.
- 26-27 января работала экспедиция студентов МГУ, которые проводили интервью с местными жителями на предмет качества жизни, целью которого было узнать что улучшить для развития. Этот проект государственной программы по развитию сел.
- Реформа школ и различных образовательных учреждений, под которую попали наши сельские школы. Недавно в региональные СМИ просочился список школ, которые планируется упразднить, по вепской территории в него попала Рыборецкая школа. Это одна из школ, где преподается вепский язык. Государство и республиканское правительство посчитали эту школу не выгодной, так как там мало учеников, не учитывая важность этой школы. Упразднение этой школы ставить под угрозу само существование села Рыбрека. Возможно это выгодно властям, так как на территории села есть возможности для открытия предприятия для добычи камня, как и развитие дороги, и правительству не удобно считаться с местными жителями. Сейчас общественность поднялась против, идет активное обсуждение в интернете. Передано сообщение заместителю руководства республики. Глава Карелии должен прибыть в село и обсудить этот вопрос, но если он примет решение не в пользу села, то мы будем продолжать борьбу.
- Конференция по языкам коренных народов 1 мая в Москве. Пока нет подробной информации, она будет в конце февраля. Основное направление – изучение языков и рассказ о самых эффективных программах.

Ненцы, НАО:

- В ноябре 2018 в Ханты-Мансийске состоялось заседании Совета по межнациональным отношениям РФ. Президент РФ подписал указ о создании Фонда сохранения и изучения родных языков народов России. Это актуально, так как 2019 год, объявлен ООН Международным годом языков коренных народов. Учредителями Фонда являются Минпросвещения РФ и Федеральное агентство по делам национальностей. Нам необходимо знать перспективы данного фонда и РГКН принять участие.
- В Государственной думе РФ готовят к рассмотрению новые законы об этнологической экспертизе и реестре коренных малочисленных народов

Barents Eamiálbmogiid Lávdegoddi

Arbeidsgruppen for urfolk i Barentsregionen

Рабочая Группа по Коренным Народам Баренцева региона

The Working Group of Indigenous Peoples in BEAR



России. Закон по этнологической экспертизе наделяет правительство полномочиями определять методику и порядок оценки ущерба, нанесённого коренным малочисленным народам Севера при промышленном освоении территории. Что касается составления реестра КМНС – это отдельная и очень серьёзная тема. Работу будут проводить совместно со Всероссийской ассоциацией коренных малочисленных народов Крайнего Севера, Сибири и Дальнего Востока, с её национальными подразделениями на местах. И только после создания базы КМНС решать вопросы социальной поддержки этих народов.

- 26 октября 2018-го в Германии прошла встреча министров науки Арктических стран. На мероприятии с докладом выступил вице-президент АКМНСС и ДВ РФ. Министры науки приняли в Берлине совместный документ- обращение, в котором признали, что коренные народы Арктики накопили широчайший комплекс живых знаний, неотделимых от их культуры и языка. Что следует вовлекать коренные народы в проведение оценки и установление приоритетов в рамках исследований Арктики. В выступлениях министров арктических стран не раз подчеркивалось, что многовековой опыт выживания этих народов, их способность сохранять природное равновесие – являются учебными пособиями для всей мировой цивилизации.
- Увеличен ряд социальных выплат для оленеводов НАО. Речь идёт о ежемесячных социальных выплатах для работающих оленеводов, ежегодной выплате для пенсионеров-оленеводов, а также стипендии для студентов – детей оленеводов.
- В 2018 году книга впервые издана «Калевала» сразу на трёх языках – финском, русском и ненецком. Издание приурочено к 85-летию со дня рождения ненецкого поэта Василия Ледкова, который перевел текст "Калевалы" на ненецкий язык еще 20 лет назад. Также примечательно и то, что книгу украшают именно ненецкие орнаменты на тему «Ненецкие мотивы». Они выполнены детьми из России, Германии и Канады
- В марте 2019 в Нарьян-Маре пройдет Съезд ненецкого народа.

Саами, Кольский полуостров:

- В ноябре 2018 года состоялся 4 Съезд Саами Мурманской области, где Домна М. была избрана членом РГКН.
- 6 февраля состоялись 2 знаковые встречи: с губернатором Мурманской области и председателем Мурманской областной думы. На встрече присутствовали представители различных организаций и обсуждались вопросы, затрагивающие интересы всего саамского народа, как например:
 - Обеспечение защиты прав КМНС на землю . Сейчас это довольно сложно осуществить. Общины сталкиваются с непониманием со стороны чиновников, или даже, не желанием понимать. И на этой встрече губернатор

Barents Eamiálbmogiid Lávdegoddi

Arbeidsgruppen for urfolk i Barentsregionen

Рабочая Группа по Коренным Народам Баренцева региона

The Working Group of Indigenous Peoples in BEAR



достаточно остро приняла критику в сторону чиновников и я надеюсь нам теперь будет проще решать вопросы с обеспечен наших прав.

- Вопрос об освоении рыбных квот на пикшу и треску. Будет решаться при непосредственном участии руководителей органов исполнит власти.
- Вопрос о сохранении языка. Сегодня положение – критическое: носители убавляются, а передать знания есть возможность только по инициативе энтузиастов. В 2018 году группа саамских детей приняла участие в конкурсе «Таланты Арктики», организованную ФАДН, ассоциацией «Талантливая молодежь» и АКМНСС и ДВ.
- Сотрудничество с Йойгидсярви. Было предложено рассмотреть вопрос о выделении средств для проведения мероприятий в рамках этой организации.
- В последние три года велась работа по фотоальбому Г.М. Керта. (Советский и российский лингвист, специалист по саамским и прибалтийско-финским языкам. В 50е годы посещал Кольский полуостров и собирал материалы). Альбом издан, но в архивах Карелии есть материалы которые еще можно использовать и необходимо продолжить работу по изучению и оцифровке.
- Поднимался вопрос о вмешательстве правительства МО в вопрос защиты от нелегальной охоты. В Мурманской областной думе заверили, что вопрос находится под контролем.
- Отмечалось, что многие вопросы возможно было решать более активно, если бы в аппарате был специалист от саамов, который был бы заинтересован в решении вопросов коренных народов. Вопрос будет рассматриваться и, возможно, будет введена такая ставка.

Саами, Норвегия:

- Закон о праве на консультации был перемещен из Саамского парламента в Норвежское правительство. Стороны решили отложить финальное утверждение до конца этого года.
- Было вынесено требование о том, что решение по парку Фосен Виндмилль будет отложено до того как вопрос будет поднят на Комитете ООН по расовой дискриминации.
- В рамках ООН года языков коренных народов, в феврале в городе Тромсе была проведена конференция с участием саами из Норвегии, Швеции и Финляндии.
- Открытие ООН года языков коренных народов в Париже ранее в этом году.

Саами, Финляндия:

Barents Eamiálbmogiid Lávdegoddi

Arbeidsgruppen for urfolk i Barentsregionen

Рабочая Группа по Коренным Народам Баренцева региона

The Working Group of Indigenous Peoples in BEAR



- Процесс обновления системы здравоохранения округа Лаппи все еще продолжается. Ситуация очень странная, 14 апреля сменилось правительство и некоторые предложения финскому парламенту пока не понятны. Основное финансирование получило сильную критику со стороны саами, так как есть 200 000 евро разницы между основным финансированием и тем, что требуется на самом деле.
- Наши усилия по увеличению финансирования Саамского парламента дали результаты. 460 000 евро были закреплены и являются большей частью основного финансирования. Это позволило нам оплачивать полставки для двух дополнительных политиков, плюс нанять трех человек в администрацию.
- Гиеллагалду, сотрудничество между саамскими парламентами Северных стран по синхронизации саамских языков на более конструктивной базе будет развиваться, как результат рабочей группы саамских парламентав по данному вопросу.
- Процесс по комиссии по правде и примирению все еще обсуждается, но имеются позитивные отклики от всех сторон.
- Акт о рыбалке возобновляется. Правительство отняло права на рыболовство у людей, живущих в районах проживания саами, но теперь осознало свою их ошибку, поскольку они теряют свою поддержку, и теперь пытаются вернуть права людям. Это явно нарушает закон, посмотрим, что будет делать конституционный комитет парламента.
- Обсуждение по MOT169 было снято с парламента. Этот процесс был в парламенте в течение 4 лет, потому что они не ратифицировали его. Вывод, потому что они ничего не решили, это означает, что он должен быть пересмотрен, парламент заявляет, что это просто техническая составляющая. Однако многие считают, что конвенция не будет ратифицирована.
- Арктическая железная дорога все еще обсуждается, рабочая группа по этому вопросу все еще оценивает, какое влияние она окажет на этот район. Доклад будет опубликована 11 февраля. Оценка воздействия должна быть сделана, точка зрения коренных народов не была добавлена, даже если они просили добавить. Будут дебаты в национальных СМИ.
- Завершив рассмотрение дела по выборам в саамский парламент, Комитет по правам человека, решил, что Финляндия нарушила международную норму гражданских прав, разрешив людям регистрироваться против воли саамских людей. Коренные народы имеют право решать, кто является коренным, а кто нет. Международный пакт о гражданских и политических правах был ратифицирован без возражений во многих странах, включая Россию. Статьи 1, 3, 25, 26, 27 были переведены. Мы ожидаем, что акт Саамского парламента будет изменен. Саамский парламент будет обжаловать решение верховного суда Финляндии, чтобы убрать эти 97 человек,

Barents Eamiálbmogiid Lávdegoddi

Arbeidsgruppen for urfolk i Barentsregionen

Рабочая Группа по Коренным Народам Баренцева региона

The Working Group of Indigenous Peoples in BEAR



добавленных против воли парламента. Рассматривается перенос выборов в парламент на осень следующего года, чтобы добавленные финны могли быть удалены до выборов и чтобы выборы могли быть проведены надлежащим образом с правильным законодательством. На данный момент нет ответа от финского парламента.

- Дело по реке Тана все еще продолжается и требует помощи от других коренных народов. Акт, основанный на реке Тана, сейчас обновляется. Все еще на стадии переговоров.

Саами, Швеция:

- В Швеции выборы прошли четыре месяца назад, а правительство было выбрано всего 1,5 недели назад. Это правительство меньшинства зеленых социал-демократов. Впереди политическое неопределенное будущее.
- По праву на консультации бывшее правительство не представило законопроект шведскому парламенту, так что теперь права на консультации остаются открытым вопросом, но мы надеемся, что норвежская сторона окажет давление, шведское предложение меньше, чем норвежское. Проблема в деньгах.
- Правовая ситуация, в которой рассматривались права на рыбную ловлю, в следующем году будет рассматриваться Верховным судом. Мы надеемся получить разъяснения по поводу прав на рыболовство и охоту.
- Исследование ОСЭР Криса Макдоннела, в которых не участвуют Финляндия и Норвегия, скоро выдет в свет.

Саамский Женский Форум, наблюдатель

- Сейчас заканчивается проект "История саамских женщин", который описывает саамских женщин четырех стран. Информация есть на странице СЖФ в фэйсбуке.
- СЖФ продуктивно сотрудничает с международным форумом женщин коренных народов. Сейчас обсуждается вопрос о проведении глобального форума в 2020 году на территории Сапми, скорее всего на территории Мурманска.

Решение: Информация включена в протокол. По вопросу проблемы вепской школы в Рыбреке, организация вепсев, совместно с РГКН подготовит текст обращения к региональным властям Карелии от лица РГКН. Эта информация будет также донесена до членов КСДЛ.

5/19 Информация о последнем собрании КСДЛ в Швеции и собрании БРС в Сыктывкаре, Россия.

Barents Eamiálbmogiid Lávdegoddi

Arbeidsgruppen for urfolk i Barentsregionen

Рабочая Группа по Коренным Народам Баренцева региона

The Working Group of Indigenous Peoples in BEAR



Информация от Ларш-Андерш Баер и Андрея Агеева.

На последнем собрании БРС, Домна М. Донесла информацию о работе РГКН и предстоящем конгрессе и саммите.

На собрании КСДЛ в основном обсуждались практические моменты по мандатам некоторых рабочих групп.

Решение: информация включена в протокол

6/19 Участие РГКН в ПФООН по вопросам коренных народов, восемнадцатая сессия: 22 апреля- 3 мая 2019.

Какое мероприятие может представить РГКН на постоянном форуме? Кто будет участвовать?

Если РГКН будет принимать участие в форуме, то необходимо будет подготовить параллельное мероприятие по сотрудничеству коренных народов в Баренцевом регионе.

Решение: вопрос еще будет обсуждаться.

7/19 Дополнительное финансирование активности РГКН из программ Интеррег.

Последняя дата подачи заявки -15 февраля, поэтому РГКН необходимо обсудить на какие цели будет подаваться заявка. Одна из опций- со-финансирование участие представителей коренных народов в других рабочих группах СБЕР.

Решение: Будет подана заявка в Интеррег, Саамские парламенты Финляндии и Норвегии могут быть партнерами. Необходимо рассмотреть возможности финансирования через Коларктик.

8/19 IV Конгресс Коренных Народов Баренцева Региона

Члены РГКН должны быть готовы обсудить программу Конгресса. Программа была направлена членам РГКН заранее.

Уточненный черновой вариант программы прилагается.

Практические моменты:

- Председатель, совместно с секретариатом подготовят черновой вариант резолюции до конца февраля

Barents Eamiálbmogiid Lávdegoddi

Arbeidsgruppen for urfolk i Barentsregionen

Рабочая Группа по Коренным Народам Баренцева региона

The Working Group of Indigenous Peoples in BEAR



- Возможность заимствования переводчиков Саамских парламентов, как взнос в финансирование мероприятия?
- Члены РГКН должны послать предложения по участникам панельных дискуссий в секретариат
- Необходимо пригласить наших представителей в других РГ в Люкसेле.

Бюджет на данный момент:

- Получено 140 000 норвежских крон от трех регионов.
- Ответы от других источников ожидаются.

Решение: Проект резолюции до конца февраля. Бюджет должен быть определен до конца февраля.

9/19 Второй Саммит коренных народов Баренцева региона.

Члены РГКН должны быть готовы обсудить программу Саммита. Программа была направлена членам РГКН заранее.

Уточненный черновой вариант программы прилагается.

Решение: Члены рабочей группы должны прислать списки для приглашений до конца февраля. С начала марта секретариат займется рассылкой приглашений и организацией мероприятия.

11/19 Другое

Эльсэ Гретэ Бродерстад, руководитель Саамского Центра знаний университета Тромсе послала письмо с вопросом, может ли РГКН стать контролирующей группой по одному из проектов.

Решение: вопрос отложен для обсуждения на следующей встрече.

10/19 Следующее собрание

Решение: конец марта-начало апреля в Инари, Финляндия.